

## COLOSAMO ITE CRISTONA HNOTINOMO PABLO ORETAGA RABE

*Colosamo ite creyentia*imo Pablo carta orede

<sup>1-2</sup> Colosas railla nairaimo ite creyentiai, Pablodicue. ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoi dine oredicue. Timoteo cue diga ite. Coco uaina oredicoco. Cristomo naimie jiai duilla jira, naimiedi cai amana eruaide. Jusiñamui jitailla jira, ie rafue llollena, Jesucristo oretagamiedicue. Naimiemo jai duidomoi. Naimiena raise inocana jaidomoi.

*Naimaci* facaina Pablo jide

<sup>3</sup> Cai Nama Jesucristo Moodi Jusiñamui. Omoi facaina Jusiñamuimo coco jiaa, naimiemo iobillacinona jaca fecadicoco. <sup>4</sup> Jesucristona nia omoi inuana coco fidia jira, nana creyentiaina nia omoi isiruillana coco fidia jira, iobillacinona jaca fecadicoco. <sup>5</sup> Jusiñamui dine ico omoi illemo omoi ocurilla jira, iese icana jaidomoi. Jesucristo rafuena nano omoi cacajamona, Jusiñamui dine illemo ocuridomoi. Omoi jai cacaja rafuedi uanaicino. <sup>6</sup> Diga illanomo, diga comini iena jiai jai cacadimaci. Iena inuamona Cristo dibeimo naimaci comeciai jai meidoga. Iena inuamona marecinodo jai jaidimaci. Ie isoidomoi. Jusiñamui omoina duenailana jai uinotomoi. Uanaicinona omoi raise uinuamona, iedo jaidomoi. Ie marecinona finocana jaidomoi. <sup>7</sup> Epafra lluamona naie rafuena cacadomoi. Naimiena isiruiticai. Jesucristo dibeimo coco isoi, naimie jiai llofuiana maijide. Omoi motomo cai inena jira, Cristo dibeimo cai facaina naimie raise maijiuide. <sup>8</sup> Naimiemono omoimo ite rafuena fididicoco.

Jusiñamui Joreño omoïna canuamona, jiaie creyentiaina omoï isiruillana fididicoco.

<sup>9</sup> Ie jirari omoï facaina jaca jiidicoco. Omoï rafuena coco fidiamona, Jusiñamuimo omoï finolle rafuena omoï eo raise uiñollena jiidicoco. Nana naimiemo ite abi uiñuacinona omoï eo raise uiñuana jitaidicoco. <sup>10</sup> Cai Nama: “Mare” omoïna raillana jitaidicoco. Naga mare rafue omoï finocana jaillana jitaidicoco. Jusiñamuina raise omoï uiñocana jaillana jitaidicoco. <sup>11</sup> Nie isoide ramo omoï jiria, nana naimie siño ebirede uaido naimiedi omoï comeciaina ocuiñotajana jitaidicoco. Iocire omoï illana jitaidicoco. <sup>12</sup> Caina ie cominina naimie jai itataja jira, nana ie comini diga naimie illanomo ico jaca iiticaï. Ie muidona naimiemo iobillacinona omoï fecacabillasa. <sup>13</sup> Jeacino anamo navui cai illa jira, jitiredinomo iticaï isoidicaï. Jeacino anamona caina Jusiñamui jai jillotajamona, caina ie isiruiga Jito cominina itatate. <sup>14</sup> Naimie Jito muidona cai jeacinomona jillobidicaï. Naimiedi cai jeacinona oni dotajamona, naiena jai feitate. Naiena ico abido linoñeite.

*Cristo muidona Jusiñamui riicaillifue anamo iñedicaï*

<sup>15</sup> Jusiñamuina cionidicaï; iadedi Cristomona naimiena uiñoticaï. Jaca bue nia iñenia, Crsito nano jaca ite. <sup>16</sup> Cristo uaido Jusiñamui nana rana finode. Monamo ite rana finode. Eniruemo ite rana finode. Cai ciua rana finode. Cai cioñena rana finode. Cominina finode. Ie jaienisaina finode. Janabana finode. Dofina finode. Taifena finode. Cristo uaido nana rana finode. Cristona iobitallena, nana rana finode. <sup>17</sup> Nano dofoconi Cristo jaca ite. Naimie uaido naga ra marena icana jaide. <sup>18</sup> Naimiedi nana creyentiaï imaci illaïma. Fiodaitinomona naimie nano jillodimiena jira, cai fiodaia, ico jiaï jilloiticaï. Naimiedi naga ra baifemo faite. Naimiedi nana comini baifemo jiaï faite. <sup>19</sup> Jusiñamui isoi naimie

## COLOSENSES 1:20 3 COLOSENSES 1:29

ite. Jusiñamui jitailla jira, Cristomo nana Jusiñamuimo ite siño uaidi ite. <sup>20</sup> Cristo finoca rafue muidona, Jusiñamuidi nana cominina naimie dibeimo itataiacade. Ua nana naimie dibeimo iñedinona naimie dibeimo itataiacade. Cruzmo Cristo fiodailla jira, Cristo diaillamona, Cristona cai iñoia, Jusiñamui riicaillifue anamo jai iñedicai. <sup>21</sup> Jusiñamui dibeimo navui iñedomoi. Naimiena nabaillana jitañedomoi. Omoi comeciaymona naimiena enoidomoi. Maraiñedinona finouidomoi; <sup>22</sup> iadedi cruzmo naimie abi illanona, nainomo Cristo fiodailla jira, naimiedi naimie dibeimo omoina itatate. Jusiñamui-mona mareuidinona omoi illena, omoimo nicino iñellena, Jusiñamui dine ico omoi ia, naimie dibeimo omoina jai itatate. <sup>23</sup> Naimiena raise iñocana omoi jai, danomo abido omoi jaiñenia, iese iitomoi. Cristo rafuena navui cacadomoi. Ie jira Cristo dine omoi illemo ocuridomoi. Diga comini naie rafuena jai cacadimaci. Naie rafuena llocana jaidicue.

### *Pablo Cristo rafuena llofuecabite*

<sup>24</sup> Omoimo Cristo rafue cue llua muidona, duere sefuidicue; iadedi iocire nia iticue. Omoi creyentiai facaina Cristo isoi duere sefuidicue. <sup>25</sup> Jusiñamui cuena oretaja jira, naimie rafuena ailluena cominimo eo raise cue llollena, omoi creyentiai facaina llofueticue. <sup>26</sup> Cai jaiagai bie rafuena uiñoñedimaci; iadedi Jusiñamuina iñotinodi iena birui uiñotimaci. <sup>27</sup> Jusiñamui naimacina iena uiñotade. Naie rafuedi eo ebirede. Judíuaiñedinodomoi; iadedi bie rafue omoimo jai duide. Omoi comeciaymo Cristo illana jai uiñoticaí. Ie jira naimie ebirede illanomo ico omoi jaca illemo ocuridomoi. <sup>28</sup> Cristo rafuena llofueticaí. Nana cominimo Cristo dibeimo naimaci iacanana lloticaí. Cristona naimaci eo raise iñollena, Cristo isoi naimaci marebicaillena, naimaci abi uiñuana lloticaí. <sup>29</sup> Ie jira bie

rafuena llofuecabiticue. Nana Cristo cuemo iga uaido eo llofuecabiticue.

## 2

<sup>1</sup> Omoimo eo comecina facadicue. Iena omoi uĩnuana jitaidicue. Laodicea railla nairaimo jiai eo comecina facadicue. Diga comini cuena nia cioĩnedimaci. Naimacimo jiai eo comecina facadicue. <sup>2</sup> Omoi comeaiina ocuiño-tallena, iese omoimo comecina facadicue. Dani omoi isiruillamona, ni Jusiñamui rafuena omoi eo raise marena uĩñollena, omoimo comecina facadicue. Naie rafuedi Cristona lloste. <sup>3</sup> Cristodi nana rafuena uĩñote. Eo abina uĩñote. Naimie rafue raise cai uĩñollena, naimie caina canocabide. <sup>4</sup> Naimaci ñaiamona omoina bu jifuei rail-lanona, biena omoimo lloticue. <sup>5</sup> Omoi dine iñedicue; iadedi cue comeidi omoi dine ite. Omoimo cue comecina facadicue. Danomo omoi marena illa jira, Cristona omoi raise ĩnocana omoi jailla jira, iobidicue. <sup>6</sup> Cai Nama Jesucristona omoi ĩnuamona, naimie lloga rafue finocana omoi jai. <sup>7</sup> Naimie dibeimo raise icana omoi jai. Naimiena ĩnocana omoi jai. Omoi lloraini omoina llofui isoi, naimiena ĩnocana omoi jai. Jusiñamuimo iobillacino eo fecacana omoi jai.

*Cristona cai ĩnuano, cai illa rafue*

<sup>8</sup> Jiaie comini naimaci jamai comeaii facajacinomona omoi jifuei railanona, abina omoi rairui. Uanaĩnedicinomo comeaiina jamai facadimaci. Naimaci einamacimona iena otimaci. Naie rafuedo omoi jaillana jitaidimaci. Cristo rafuedo omoi jaillana jitaiñedimaci.

<sup>9</sup> Ero, Cristomo nana Jusiñamui uai ite. Enĩruemo billanona, Cristo ĩmana jaide. Naimiemona Jusiñamuina uĩñotica. <sup>10</sup> Cristomo omoi jainaiaila jira, naimiemona nana omoi jitaillacinona oitomoi. Nana comini naimie anamo itimaci. Nana illacomini naimie anamo itimaci. Taife naimie anamo ite. Janaba naimie anamo ite.

<sup>11</sup> Cristomo omoï duilla jira, omoï comeciaino ite jeacino anamona omoïna naimie jillotate. Omoï abiaïna detatajamona naimie iena finoñede; iadedi omoï comeciaino ite jearede iuai meiduamona jillobidomoï. Naimie iena finode. <sup>12</sup> Naimie ðibeimo cai illamona, jai bautizagacai. Naimie ðibeimo cai illamona, cai jeacino anamo jai iñedicaï. Cristo fiodaite; iadedi fiodaillamona Jusiñamui naimiena jillotate. Jusiñamuina omoï iïnua jira, jeacino anamo jai iñedomoï. Naie anamona Jusiñamui omoïna jiai jillotate. <sup>13</sup> Jeacino anamo jaie omoï illamona, naimiemona fiodaitino isoidomoï. Omoï maraiñede jitaillacino anamo jaie itomoï. Cristomo omoï jai duillamona, omoï jeacina oni dotajamona, naie anamona Jusiñamui omoïna jai jillotate. Cristo ðibeimo omoïna itatate. <sup>14</sup> Moisés micori jaie llogacinona jaie cai iinoñena jira, Jusiñamui riicaillifue anamo iticai; iadedi cruzmo Cristo fiodailla jira, naie llogacino anamo jai iñedicaï. Ie muidona Jusiñamui caïmo ibana oñeite. <sup>15</sup> Cruzmo Cristo fiodailla facaiseconi Taifedi anafefide. Janabadi anafefide. Dofidi anafefide. Dusisiñodi anafefide. Naimie siño rafuena finuamona, Cristo uai naimaci uai bai femo uailana uiñoticaï.

*Cristomo ite rafuedo omoï jai*

<sup>16</sup> Cristo rafuedo omoï jailla jira, omoï guiga rana bu fimaiã, naimaci ñaïamo cacarefiñeno. Judíuai einamacï rafue ðine omoï jaiñenia: “Omoï mareiñedomoï” bu raia, naimaci ñaïamo cacarefiñeno. <sup>17</sup> Naie isoide rafuedo jaie jaidicaï; iadedi iedo birui jaiñedicaï. Cristo rafuedo birui jaidicaï. <sup>18</sup> Dajerie llofueraini jiaie rafuedo jaidimaci. “Abina iedoñeno” raitimaci. “Jusiñamui jaienisaina seda” raitimaci. Nicairillacinodo jaidimaci. Naimaci isoi omoï jaiñenia: “Maraiñedomoï” omoïna naimaci raia, naimaci ñaïamo cacarefiñeno. Naimaci illa isoi iñeno.

Naimaci llucacino anamo iñeno. Naimaci llucacino omoi jaia, omoi jitaillanomo Cristo dine riñeitomoi. Naimaci comeciái jearena jira, jamai buena uiñoñenano abina iedotimaci. <sup>19</sup> Cristo rafuedo jaiñedimaci. Cristomo cai duilla jira, naimie caina ocuicabide. Naimiemona cai illena Jusiñamui jitailla isoi, fueoticaí. Jusiñamui jitailla isoi, naimie díbeimo cai raise illena, naimiena cai raise ñnollena, naimiemona fueoticaí. Cristomo cai duilla jira, dani coninina nabaidicaí. <sup>20</sup> Cristo fiodaillamona, jiaie rafue anamo jai iñedicaí. Naimiena ñnoñedino rafue anamo jai iñedicaí; iadedi naie rafuedo nia jaidomoi. Damierie llofuerainidi diga rana fimaidimaci. <sup>21</sup> “Biena jetañeno. Biena guiñeno” raitimaci. <sup>22</sup> Ero, naie fimaica guille ra ite, cai guillena. Iena cai guilla mei, jai buena iñede. Naimaci fimaiduacino cominimona otimaci. Jusiñamui-mona oñedimaci. <sup>23</sup> Naie fimaiduacino eoi abí uiñuacino isoide. Naiedo bu jaia: “Jusiñamuina eoi raise sedadicaí” raitimaci. “Abí iedoñedicaí. Cai abina isiruiñedicaí” raitimaci; iadedi naie isoide llucacino bu jaia, naimie comecimo ite jeacinomona jilloñede. Naimiedi jeacino finocana nia jaide.

### 3

<sup>1</sup> Jeacino anamo jaié itomoi. Fiodaillamona Cristo jillua jira, jeacino anamona jai jillobidomoi. Ie jira Cristomo ite rafuedo omoi jai. Monamo Jusiñamui ecimo Cristo ite. Jusiñamui naimieri iobilla jira, naimie ecimo ite. <sup>2</sup> Cristomo ite rafuemo omoi comeciaina facacana jai. Bene ite marañede rafuemo omoi comeciaina facañeno. <sup>3</sup> Bene ite marañede rafue anamo jai iñedomoi; iadedi Jusiñamui ecimo naimie jai illa jira, Cristomo omoi duilla jira, naimie finoacaga rafuena omoi finollena, omoina naimie canoite. <sup>4</sup> Cristomo jai duidomoi. Naimie abido

bia, naimie bairenia, naimie cominina omoi illa jira, naimie diga jaca itomoi.

*Omoi* comeiaimo ite jeacinona fainonocai

<sup>5</sup> Cristomo omoi jai duilla jira, omoi comeiaimo ite jeacinona fainonocai. Omoi aiñede riño diga iñeno. Omoi iniñede iima diga iñeno. Jeare finoca rafuemo omoi comeiaina facañeno. Omoi maraiñede jitaillacinodo omoi jaiñeno. Rana nicidoñeno. Rana omoi nicidoia, Jusiñamuina raise sedañedomoi; iadedi naimie ifomo rana sedadomoi. <sup>6</sup> Naie isoidicinona comini finua jira, naimiena naimaci iinoñena jira, Jusiñamuidi naimacina duere finoite. <sup>7</sup> Naie isoide rafuedo jaie jaidomoi. <sup>8</sup> Nana bie isoide rafuedo jaiñeno. Iciriñeno. Omoi ecimo itinona jeare finoñeno. Jiaie cominina jeare ñaiñeno. Jearede rafuena ñaiñeno. <sup>9</sup> Tainona lloñeno. Omoi comeiaimo ite jeacino anamo jaie itomoi. Naicino anamo omoi jai iñena jira, naicinodo jaiñeno; <sup>10</sup> iadedi jiaie rafuedo birui jaidomoi. Bie rafue omoi comeiaina marena itatate. Omoi comeiaimo bie rafue itatacana jaillamona, Jusiñamui rafuena uiñocana jaidomoi. Naimie isoi omoi illena, naimie omoi comeiaina iese itatate. <sup>11</sup> Cristo rafuedo birui omoi jailla jira, Jusiñamuimona nana creyentiaidomoidi daje isidomoi. Dajerie judúuai itinodomoi. Dajerie judúuaiñedinodomoi. Dajerie judúuai isoi abina detatatinodomoi. Dajerie abina detañedinodomoi. Dajerie abina uiñotinodomoi. Dajerie abina uiñoñedinodomoi. Dajerie patrón anamo itinodomoi. Dajerie patrón anamo iñedinodomoi. Cominimona iese itomoi; iadedi Jusiñamuimona daje isidomoi. Cristo díbeimo omoi illa jira, jai amatiaina eruaidomoi. Cristomo omoi duillacino jiaie rafue baifemo faite. <sup>12</sup> Jusiñamui omoína fetode. Omoi comeiaina maretate. Omoína isiruite. Ie jira jiaie

cominina duenai. Jiaie cominina cano. Abi iedoñeno. Abi biriñeno. Iciríñeno. <sup>13</sup> Dani omoi ibana oñeno; iadedi bu diga omoi icirillafue ia, naiena raise fino. Iena raise finuanona, abido ietañeno. Iena feita. Ie mei naimie diga marena ñaino. Ero, cai Nama omoi jeacinona oni dotade. Ie muidona omoi ecimo itino diga icirillafue omoi finoia, iena feita. <sup>14</sup> Coninina omoi isiruicana jai. Isiruillacino nana jiaie llucino baifemo faite. Coninina omoi isiruia, danomo marena iitomoi. <sup>15</sup> Jusiñamui omoína fetua jira, Cristomo daajena jai duidomoi. Cristo omoi comeciaina uri itatajamona, nana comini diga uri i. Omoi comeciai uri illamona, Jusiñamuimo iobillacinona feca. <sup>16</sup> Cristo rafuena omoi eo inuana jitaidicue. Naie rafuena coninimo omoi llofue. Iena raise uiñollena, coninina omoi cano. Nie isoide Jusiñamui rafuena omoi roia, Jusiñamuimo iobillacinona fecajanona, nana omoi comeciaimona iocire rono. David micori cueda salmos omoi roia, Jusiñamui Joreño omoína birui cuetataga ruana omoi roia, omoi comeciaimona iocire rono. <sup>17</sup> Buena omoi lloia, buena omoi maijia, cai Namamo omoi comeciaina facajano, iena fino. Cai Nama muidona, cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona jiai feca.

*Coniniri* creyentiai illa rafue

<sup>18</sup> Inirediñaiñuai, omoimo rafuena lloiacadicue. Cai Namamo omoi jainaiaila jira, naimie jitailla jira, omoi iniñiai anamo raise omoi i. Naimaci uaina raise ino.

<sup>19</sup> Airedino, omoimo jiai lloiacadicue. Omoi ainiaina isirui. Naiñaiñuai diga iciricabiñeno. Naiñaiñuaimo riire lloñeno.

<sup>20</sup> Uruiai, omoimo rafuena lloiacadicue. Nana omoi mootiai uaina ino. Nana omoi eiñiai uaina ino. Iena omoi inoia, cai Nama eo iobite.

<sup>21</sup> Mootiai, omoi uruiaina jamai iciñeno. Naimacina omoi jamai icia, comecina facaitimaci: “¿Niese cai



mootiai uaina raise iinoiticai? Iena eo sefuiruiticai”. Ie muidona omoi uaina raise iinoñeitimaci.

<sup>22</sup> Patrones anamo itino, nana omoi patrones ocuica uaina iino. Omoimo naimaci eruaiñenia, omoi patrones facaina raise maiji. Cai Namana omoi iinua jira, cai Namana raise omoi iobitaiacana jira, omoi patrones facaina raise maiji. <sup>23</sup> Buena omoi maijia, omoi comeciainona maiji. Dani comini facaina maijiñedomoi; iadedi cai Nama facaina maijidomoi. Ie jira raise maiji. <sup>24</sup> Naimie jai llua isoi, cai Namamona ibana ico feiñoitomoi. Cai Nama Cristo facaina omoi maijidomoi; <sup>25</sup> iadedi Jusiñamui raise maijiñedinona duere finoite. Jusiñamuimona naga maijidimie ie maijia diese feiñoite.

#### 4

<sup>1</sup> Patrones, omoimo lloiticue. Naimaci omoi anamo illa jira, omoi diga maijidinona raise iba. Naimacina jifueñoeno. Omoi Nama monamo illamona, omoimo eruaide. Naimie anamo omoi illa jira, omoi anamo itinona marena raise fino.

<sup>2</sup> Jusiñamui diga ñaicana jai; iadedi omoi comeciaina facajanona omoi jii. Naimiemo iobillacinona feca. <sup>3</sup> Cristo rafuena llocana cue jailla jira, cárcelmo birui iticue; iadedi naie rafue nia lloiacadicue. Jusiñamui nana comini Cristo dibeimo jai jitaillana lloiacadicue. Ie jira cai facaina omoi jii. Jusiñamuidi comini comeciaina jetajana omoi jii. Naimaci comeciaina Jusiñamui jetajamona, naimacimo naie rafuena lloiacadicue. <sup>4</sup> Naimaci iena raise cacaillena, naie rafuena raise lloiacadicue. <sup>5</sup> Creyentiañedino motomo omoi ia, marena omoi i. Naimacimo Cristo rafuena llono. <sup>6</sup> Bu diga omoi ñaia, caimare ñaino. Nie isoide Cristo rafuena omoimo bu jicanoia, raise marena fairio.

*Damierie ie uaina orede*

<sup>7</sup> Tíquicodí nana cuemo ite rafuena omoïmo lloite. Naimiena isiruiticai. Naimiedí Cristona eo ñnote. Cristo rafuena eo raise llocabite. Cai Nama facaina cue diga eo maijide. <sup>8</sup> Cai illana omoi uñollena, omoi dine naimiena oredicue. Omoi comeaiaina ocuiñotaite. <sup>9</sup> Naimie diga Onésimo jiai oredicue. Naimiedí creyente. Cristo rafuedo raise jaide. Naimiena jiai isiruiticai. Naimiedí omoi comini imie. Nana bene jai suide rafuena omoïmo lloitiiaimai. <sup>10</sup> Cárcelmo Aristarco cue diga ite. Omoïmo ie uaina orede. Marcos ie uai jiai orede. Naimiedí Bernabé ama. Omoïmo naimiena navui lloticue. Omoi dine naimie ria, naimiena feño. <sup>11</sup> Jesús ie uai jiai orede. Naimie mamecí jiaicidí Justo. Judíuaïmona daní naimací cuena canode. “Naimací jeacinona naimací fainonocaillamona, Jusiñamui ie díbeïmo cominina jai jitaide” naimací llua-mona, cue comecina ocuiñotadimací. <sup>12</sup> Epafras ie uaina jiai orede. Naimie omoi comini imie. Jesucristo díbeïmo naimie maijide. Jusiñamui diga naimie ñaia, omoi facaina jaca duere jicabide. Jusiñamui rafuedo raise omoi jaillena, ie omoïmo raise itabillena, Jusiñamui jitaillacinona omoi raise finollena, omoi facaina jicabide. <sup>13</sup> Omoi facaina naimie eo maijide. Laodiceamo itino facaina eo maijide. Hierápolismo itino facaina jiai eo maijide. <sup>14</sup> Cai médico Lucas ie uaina jiai orede. Naimiena isiruiticai. Demas ie uaina jiai orede. <sup>15</sup> Laodiceamo ite creyentiaino cue uaina cue oretajana llono. Ninfasmo cue uaina cue oretajana llono. Naiñaiño jofomo oficabide creyentiaino cue uaina cue oretajana llono. <sup>16</sup> Bie cartana omoi facaja mei, Laodiceamo ite creyentiaina bie cartana facata. Naimacimo jiaie cartana jiai oredicue. Iena omoi jiai faca. <sup>17</sup> Arquipomo llono: “Cai Nama fetocamedio. Naimie rafuena llocana raise o jai” llono. <sup>18</sup> Cue uaina omoïmo oredicue. Dama bie uaina cueticue; iadedí nana

bie carta cuemona illana uiñotomoi. Cárcelmo cue illana  
cue facaina feitaño omoi jii. Jusiñamui omoina due-  
naioillasa. Mai. Cue cuega rafue jai fuite. Pablodicue.

**Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa rabenico**  
**New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto, Murui)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Murui

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488